

M *(zatrzymując go)*  
*(hält ihn zurück)*

212

ścia - ny z czegoż zatem dwór ten znany?      Niel nie! Ja nie puszczać wa - szeci!  
*Mau - ern! Geister und Gespenster lauern?!*      *Nein, nein! Nein, ich lass' Euch nicht gehen!*

Sk. *(znacząco)*  
*(bedeutungsroll)*

Dobrej no - cy!      Dobrej no -  
*Wohl zu schla - fen!*      *Gu - te Ru -*

*fp* *f* *rit.*

Ob. *p* *f* *rit.*

Cl. *f*

Fag.

M

Co znaczą two - je słowa tajem - ni - cze?      Choć się nie  
*Was wol - len Eu - re dunklen Worte sa - gen?*      *Ich bin nicht*

Sk.

cy!      Dobrej no - - cy!  
*he!*      *Süße Träu - - me!*

*a tempo*

*f* *Qu.* *rit.*

Vln. *f* *Qu.*

Vc. *rit.*

Vle. *rit.*

Fag. *rit.*

Bs.

M

213

łę - kam, jednak wiedzieć ży - cze, bar - dzo więc pro - szę niechaj waść mnie o - świe - ci.      Niel  
*furchtsam, a - ber meinen Fra - gen setz Ihr es schuldig, of - fen Re - de zu ste - hen.*      *Nein!*

Sk. *(wracając)*  
*(zurückkommend)*

Nie lę - kasz się?      Nie!  
*Nicht furchtsam, he?*      *Nein!*

213

*p*

SKOŁUBA (ironicznie)  
SKOŁUBA (ironisch)

♩ = 78  
Allegro moderato

Wi-dzę... zresztą jest nas dwóch, po-słu-chaj więc, gdyś ta - ki zuch \_\_\_\_\_ !  
Merk es... Schliesslich sind wir zu - zweit, Hörst zu, wenn Ihr so tap - fer seid \_\_\_\_\_ !

*p* Legni Qu. *p* Ve. Bsl.

*gru*

Sk. Ten ze - gar sta - ry gdy - by świat, ku -  
Der Sei - ger, nür - dig und an - tik, spiel'

214 *simile*

Fag.

*gru*

Sk. ran - ty ciąż - jak z mit. Ze - psu - ty wszak - że  
einst gar schön Mu - sik Nun ist er schon ein

Cl. Vni.

Sk. od - stu lat, na - krę - cać pró - żny trud  
Sä - ku - lum ganz mau - se - tot und stumm

Cl. Vni.

215

Ve. pizz.

Sk. *Lecz je - śli nie - spo - dzia - nie, ktoś ob - cy tu - taj*  
*Ist a - ber wer im Schloss zu Gast, rüt - telt er sich aus*

Sk. *sta - nie, pan ze - gar, gdy za - pie - je kur - dmie*  
*sel - ner Rast, und eh' der er - ste Go - ckel krüht, das*

Sk. *wrząd - prze - de - tych rur! Dziś zbudzi cię koncertik*  
*al - te Spiel - werk rote - der geht! Wär' nicht er - staunt, wenn es heut'*

MACIEJ (złowrogo)  
 MATTHIAS (voll Angst)

SKOŁUBA (podając mu tabakierkę, złośliwie)  
 (reicht ihm die Tabakdose, boshaft)

Sk. *ta - kl, boisz się? Niel nie? zażyj ta - ba - - kl.*  
*bliese... Fürchtest Dich? Nein! Nein? Nimm et - ne Pri - - se.*

(wskazujące)  
(zeitgend)

Sk. Te wiel - kie ma - lo -  
Von die - sen gros - sen

[216] *a tempo*

*pp*

Bsl. pizz.

Sk. wi - dła dwa na wzglę - dzie wa - sze  
Bil - dern zwiel'n kommt lei - der nicht viel

Sk. miej! Miecz - ni - ka pra - pra -  
Gut's, des Schloss - herrn Ur - ahn'

Fl. *dolcis.*

Fag. *And.*

Sk. bab - ka ta, ta pra - pra - bab - ka  
ist die etn', die an - dre al - tren

Sk. tej. Przy ob - cych w noc - nej  
Bluts, Nachts stel - gen bei - de

[217] Fl.

*And.*

Sk. do - - - bie, te pra - pra - bab - ki  
Da - - - men heim - tü - ckisch aus den

Fl.

Sk. o - - - bie wy - ła - - - za z ram - , goly  
Ruh - - - men, und mit - dem er - - - sten

Fl.

Sk. pie - je kur i nuż w za - cę - ty spór. Nie-jednym  
Hoh - nenschrei be - ginnt die Bal - ge - ret! Gar manchen

Cl.

Fag.

MACIEJ (łowczego) SKOLUBA (gra j. w.)  
MATTHIAS (voll Angst) (Spieß nie oben)

Sk. się już da-ty we znaki. Strach waści? Nie! nie? zażyj ta-  
schon schlug lähm die Mar - quise... Schaudert Euch? Nein! Nein? Nchmt et - ne

Cl.

Qu.

Fag.

Qu.

sf

p

Sk. ba - - ki, (odchodzi zostawiając Macieja wospiętnu)  
Pri - - se. (Geht ab, Matthias wie versteinert zurücklassent)

a tempo

pp